

**GLÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY
DYREKTOR GENERALNY**

Warszawa, dnia 25 lutego 2013 roku

Modyfikacja i wyjaśnienia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ)

Działając na podstawie art. 38 ust. 1, 2 i 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) Zamawiający modyfikuje SIWZ i odpowiada na pytania do SIWZ zadane przez wykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na „**Budowa Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) wraz z niezbędnymi komponentami i usługami związanymi z wdrożeniem**” – nr sprawy: 2/SISP/PN/2013; ogłoszenie o zamówieniu numer 2013/S 027-042156 z dnia 07-02-2013.

Zamawiający dokonał następujących modyfikacji SIWZ:

| <i>Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst</i> | <i>Zamiast:</i> | <i>Powinno być:</i> |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Załącznik nr 3 do SIWZ, hasło „Infrastruktura techniczna” | „Sprzęt i inne elementy infrastruktury teleinformatycznej Zamawiającego wraz z licencjami Oprogramowania. ” | „Sprzęt i inne elementy infrastruktury teleinformatycznej wraz z licencjami.” |
| Załącznik nr 3 do SIWZ, hasło „Metadane” | „Jeden z typów danych w hurtowni danych; zawiera reguły biznesowe (metadane biznesowe), informacje o strukturach danych (metadane techniczne) i procesach zachodzących w hurtowni (metadane operacyjne). Metadane przechowywane są w repozytorium dashboarda.” | „ Metadane to informacje o danych będące niezbędnym elementem pozwalającym na przechowywanie, przetwarzanie i wyszukiwanie informacji. Jeden z rodzajów danych w hurtowni danych. Metadane to między innymi: reguły biznesowe (metadane biznesowe), informacje o strukturach danych (metadane techniczne) i procesach zachodzących w hurtowni (metadane operacyjne). ” |
| Załącznik nr 7 do SIWZ – „Gwarancja”, ust 1 | 1. Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia usług gwarancyjnych przez okres 36 miesięcy od daty podpisania Protokołu odbioru etapu VI. | 1. Wykonawca obejmuje przedmiot zamówienia gwarancją jakości przez okres 36 miesięcy od daty podpisania Protokołu odbioru etapu VI. |
| Załącznik nr 15 do SIWZ – „Wzór umowy”, § 3 ust. 4 | 4. Wykonawca zobowiązuje się do świadczenia usług gwarancyjnych na przedmiot Umowy, na warunkach określonych w załączniku nr 7 do SIWZ – Gwarancja: | 4. Wykonawca obejmuje przedmiot Umowy gwarancją jakości , na warunkach określonych w załączniku nr 7 do SIWZ – Gwarancja: |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Załącznik nr 15 do SIWZ – „Wzór umowy”, § 9 ust. 1 | 1. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać Umowę z najwyższą starannością, zgodnie z ofertą i obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności odpowiada za jakość i terminowość wykonania Umowy. | 1. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać Umowę z należyłą starannością, zgodnie z ofertą i obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności odpowiada za jakość i terminowość wykonania Umowy. |
| Załącznik nr 15 do SIWZ – „Wzór umowy”, § 10 ust. 2, po lit. b) dodaje się lit. c) | - | c) przenosi na Zamawiającego prawo własności do egzemplarzy nośników danych, na których utwalone są utwory, o których mowa w pkt a) i b) |
| Załącznik nr 15 do SIWZ – „Wzór umowy”, § 10 ust. 3, lit. a)-b) | a) utrwalenia utworu dowolną techniką , b) zwielokrotnienia utworu lub jego części dowolną techniką jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie , | a) utrwalenie utworu w pamięci komputera i na nośnikach danych , b) zwielokrotnienie utworu lub jego części techniką cyfrową, reprograficzną lub przez zapis cyfrowy |
| Załącznik nr 15 do SIWZ – „Wzór umowy”, § 11 ust. 1, lit. a)-d) | a) z tytułu opóźnienia w realizacji danego Etapu przedmiotu Umowy w terminie, o którym mowa w załączniku nr 6 do SIWZ – Harmonogram wdrożenia, w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto za wykonanie danego Etapu przedmiotu Umowy, którego dotyczy opóźnienie , liczonej za każdy dzień opóźnienia , nie więcej niż 20% łącznej kwoty wynagrodzenia za dany Etap, o którym mowa w § 4 ust. 1, b) za odstąpienie Wykonawcy od Umowy z przyczyn leżących po jego stronie - karę w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1 c) z tytułu niedotrzymania czasu naprawy awarii rozumianego zarówno jako czas zastosowania skutecznej metody obejścia jak i usunięcie wady, w wysokości 500,00 zł za każdą rozpoczętą godzinę przekroczenia czasu naprawy, nie więcej jednak niż 20% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, d) z tytułu odstąpienia Zamawiającego od Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - karę w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1. | a) z tytułu zwłoki w realizacji danego Etapu przedmiotu Umowy w terminie, o którym mowa w załączniku nr 6 do SIWZ – Harmonogram wdrożenia, w wysokości 0,5% wynagrodzenia brutto za wykonanie danego Etapu przedmiotu Umowy, którego dotyczy zwłoka , liczonej za każdy dzień zwłoki , nie więcej niż 20% łącznej kwoty wynagrodzenia za dany Etap, o którym mowa w § 4 ust. 1, b) z tytułu odstąpienia Wykonawcy od Umowy lub rozwiązania Umowy przez Wykonawcę z przyczyn leżących po jego stronie - karę w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, c) z tytułu niedotrzymania czasu naprawy wady rozumianego zarówno jako czas zastosowania skutecznej metody obejścia jak i usunięcie wady, w wysokości 500,00 zł za każdą rozpoczętą godzinę przekroczenia czasu naprawy, nie więcej jednak niż 20% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1, d) z tytułu odstąpienia Zamawiającego od Umowy lub rozwiązania Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - karę w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 4 ust. 1. |

Pytania Wykonawców i odpowiedzi Zamawiającego

Pytanie 1:

Ilu projektantów/programistów ETL będzie pracowało w tym samym czasie?

Odpowiedź Zamawiającego:

Pytanie nie dotyczy systemu SWAiD, tylko systemów zewnętrznych. W SWAiD przewiduje się 10 projektantów tworzących modele danych pracujących równocześnie.

Pytanie 2:

Jakie jest najbardziej wymagające kryterium wydajnościowe przetwarzania ETL:

2.1 Ile procesów ETL w tym samym czasie mam mieć wartość szczytową? Ile danych maksymalnie w szczycie będzie przetwarzane (np. 10 GB/h)?

2.2 Jaki wolumen danych/ w jakim czasie będzie do przetworzenia oraz jaki będzie poziom skomplikowania procesów? Proszę podać przykładową ilość prostych, średnich i skomplikowanych transformat.

2.3 Jaki będzie sumaryczny wolumen danych do przetworzenia i w jakim ma się wykonać on?

Odpowiedź Zamawiającego:

Pytania nie dotyczą SWAiD, dotyczą SPDS i HDS.

W systemie HDS/PHD na udostępnianie przeznaczonych jest 20-30TB, przy czym obszary tematyczne wdrażane w SWAiD, w bazach operacyjnych zajmują około 2 TB. Przykłady raportów jakie mają być tworzone w SWAiD zostały przedstawione w załącznikach z prefiksem _BDL, _H, _PN, _E.

Pytanie 3:

Ile systemów będzie źródłem danych?

Odpowiedź Zamawiającego:

SWAiD będzie korzystał z baz systemów HDS, PHD, SPDS. W przypadku wdrażanych w SWAiD obszarów tematycznych:

- BDL są to 3 operacyjne bazy danych,
- Handel zagraniczny korzysta z jednej operacyjnej bazy danych.
- Edukacja: badania wchodzące na dany obszar tematyczny są zintegrowane w jedną bazę danych.
- Przedsiębiorstwa niefinansowe (kilkanaście operacyjnych baz danych, w HDS będą zintegrowane, przetarg na HDS będzie niebawem uruchomiony).

Pytanie 4:

System Pozyskiwania, Przetwarzania i Integracji Danych Statystycznych (SPDS), zapewniający jednolite, spójne i kompletne źródło zasilania hurtowni danych SISP (HDS i PHD), który wspomaga procesy ładowania danych do hurtowni oraz umożliwia proste zarządzanie procesami wstępnego przetwarzania danych, takimi jak np.: walidacja, imputacja, integracja:

- 4.1 Czy system SPDS powinien umożliwiać profilowanie danych / analizę danych w celu poznania oraz zrozumienia danych i powiązań między nimi, zidentyfikowania potencjalnych problemów, z jakością danych przed zaplanowaniem i rozpoczęciem implementacji procesu integracji danych, (znaczenie biznesowe: wsparcie i automatyzacja procesu poznania zawartości danych, rozkładu wartości i jakości danych)?
- 4.2 Czy wyniki profilowania danych powinny w sposób automatyczny trafiać i być przechowywane w jednym (dla wszystkich produktów integracji danych) Repozytorium Metadanicznym. (znaczenie biznesowe: automatyczne zbieranie informacji z profilowania w jednym miejscu dla wszystkich narzędzi integracyjnych)?
- 4.3 Czy system powinien umożliwiać tworzenie reguł sprawdzania danych, testowanie tych reguł, ich wykonywanie i możliwość użycia tych reguł (bez koniecznych modyfikacji) w logice procesu ETL (znaczenie biznesowe: kontrola jakości danych w locie / podczas przetwarzania - możliwość wykrycia i zatrzymania / przekierowania ładowania błędnych danych)?
- 4.4 Czy system powinien mieć możliwość generowania zestawu raportów z wykonania procesów profilowania danych?
- 4.5 Czy system powinien posiadać funkcjonalność uruchamiania reguł biznesowych w postaci metryk w celu raportowania trendów, w jakości danych pochodzących z systemów źródłowych (znaczenie biznesowe: pozwala odpowiedzieć na pytanie, czy jakość danych nie ulega pogorszeniu)?
- 4.6 Czy system powinien posiadać funkcjonalność automatycznego generowania procesów ETL na podstawie dokumentu / specyfikacji mapowania źródła do obiektów docelowych (znaczenie biznesowe: przyspieszenie procesu generowania i implementacji procesów ETL)?
- 4.7 Czy system powinien posiadać funkcjonalność automatycznego podpowiadania (odkrywania) mapowania źródło-cel opierając się na definicji pojęć biznesowych przypisanych do kolumn, nazwach kolumn oraz danych pozyskanych na etapie profilowania danych?
- 4.8 Czy system powinien posiadać funkcjonalność poprawy jakości danych zapisanych w postaci ciągu znaków (np. dane teleadresowe, imiona, nazwiska, identyfikatory), które należy zestandaryzować, połączyć i zdeduplikować -poprawiając ich jakość w oparciu o metody probabilistyczne oraz zweryfikować tą jakość według słowników referencyjnych (znaczenie biznesowe: standaryzacja i łączenie danych z wielu źródeł, pomimo problemów z jakością, literówkami i błędami w identyfikatorach, nazwach i adresach) ?
- 4.9 Czy system powinien posiadać funkcjonalność wykorzystywania do procesowania jednego wspólnego z narzędziem ETL silnika przetwarzającego dane. (znaczenie biznesowe: zastosowanie wspólnego silnika do zapewniania jakości danych i do procesowania zadań ETL, ułatwia proces instalacji, utrzymania i możliwości równoległego procesowania oraz skalowalności rozwiązania)?
- 4.10 Czy system powinien posiadać funkcjonalność uruchamiania procesów „czyszczenia danych” i procesów ETL w systemach klasy SMP, MPP, grid, klastrowych)?

- 4.11 Czy system powinien posiadać funkcjonalność wspólnego interfejsu graficznego do projektowania i administracji z narzędziem ETL?
- 4.12 Czy system powinien posiadać funkcjonalność przenoszenia definicji przepływów ETL, pomiędzy środowiskami, niezależnie od ilości zasobów maszyny (ilość procesorów, pamięci) bez konieczności przeprojektowywania i ponownej kompilacji przepływu ETL?
- 4.13 Czy system powinien posiadać funkcjonalność tworzenia komponentów wielokrotnego użytku takich jak, funkcje, zbiory parametrów, współdzielone kontenery. Przez współdzielone kontener rozumiemy wyselekcjonowaną część przepływu ETL, zamkniętą w jednym „pudełku”, które następnie może być wykorzystane jak część wielu większych przepływów ETL?
- 4.14 Czy system powinien posiadać funkcjonalność definiowania logicznych węzłów, na których ma być uruchomiony przepływ ETL w pliku tekstowym, niezależnie od graficznego projektu?
- 4.15 Czy system powinien posiadać funkcjonalność poprawienia wydajności procesów ETL, poprzez przekierowanie wykonania całości lub części procesu na bazę danych źródłową lub docelową. - optymalizacja / tryb ELT?
- 4.16 Czy system powinien posiadać funkcjonalność pozwalającą na automatyczne przekształcenie procesu ETL do postaci zoptymalizowanej - tryb ELT, bez utraty informacji metadanicznych takich jak Data Lineage.?
- 4.17 Czy system powinien posiadać funkcjonalność wykonywania replikacji danych w trybie batch-owym lub w czasie rzeczywistym, bazujące na logach transakcyjnych baz danych - bez konieczności tworzenia pośrednich składnic danych po stronie bazy źródłowej?
- 4.18 Czy system powinien posiadać funkcjonalność wydobywania danych przyrostowych bezpośrednio z logów transakcyjnych, bez konieczności modyfikacji struktur źródłowych - dodawanie kolumn znaczników czasowych lub flag i przekazywanie tych danych do narzędzia ETL oraz generowanie procesu ETL?

Odpowiedź Zamawiającego:

Pytania od 4.1 do 4.18 nie dotyczą systemu SWAiD. Dotyczą systemu zewnętrznego, powiązanego z SWAiD. W załączniku nr 2 do SIWZ umieszczono informację dotyczącą SPDS: “Jednym ze źródeł danych podsystemu SWAiD będzie podsystem SPDS.” SWAiD będzie korzystał z baz danych SPDS.

Pytanie 5:

System Metadanych Statystycznych (SMS), stanowiący centralne źródło metadanych statystycznych, w tym definicji i klasyfikacji, ułatwiający dostęp do tych danych oraz ich prawidłowych interpretacji wraz z System wspierającym organizację i monitorowanie Projektowania i Prowadzenia Badań Statystycznych i przebiegu ich realizacji (SPBS):

- 5.1 Czy system SMS powinien umożliwiać import, eksport pojęć biznesowych, np. w formie dokumentu Excel (znaczenie biznesowe: możliwość zaimportowania i zastosowania już istniejących pojęć biznesowych oraz eksportu pojęć na zewnątrz repozytorium metadanych)?
- 5.2 Czy system SMS powinien umożliwiać zarządzanie słownikiem pojęć biznesowych, zamapowanie pojęć biznesowych na elementy infrastruktury technicznej i biznesowej, znajdujące się w Repozytorium Metadanych (np. na element logicznego lub fizycznego modelu danych) platformy integracyjnej. Powiązanie to powinno być przechowywane w tym właśnie repozytorium, (znaczenie biznesowe: możliwość powiązania elementów technicznych infrastruktury z elementami biznesowymi, co przełoży się na lepsze zrozumienie logiki procesów integracji danych)?
- 5.3 Czy system SMS powinien umożliwiać wspieranie procesu zarządzania pojęciami biznesowymi, zapewniać możliwość zgłaszania propozycji zmian lub nowych elementów, proces zatwierdzania lub odrzucania zmian i proces ich akceptacji i publikacji. Czy wymagana jest dodatkowo możliwość tworzenia użytkowników i nadawania im uprawnień do pracy ze słownikiem pojęć biznesowych, (znaczenie biznesowe: możliwość tworzenia dedykowanych użytkowników i ich specjalnych uprawnień, możliwość definiowania procesu zgłaszania i akceptacji zmian, co przekłada się na usprawnienie i lepszą jakość zawartości słownika pojęć biznesowych)?
- 5.4 Czy system SMS powinien umożliwiać wyznaczanie ścieżki życia danych od systemu źródłowego do pola na raporcie biznesowym i odwrotnie, czyli znalezienie odpowiedzi między innymi na pytanie: jak zostało wyliczone konkretne pole na raporcie, skąd ono pochodzi?
- 5.5 Czy system SMS powinien umożliwiać wykonania analizy na kolumnie źródłowej, aby sprawdzić, na co będzie miała wpływ zmiana dokonana na tej kolumnie np., jakie przepływy ETL trzeba będzie przemodelować?

- 5.6 Czy system SMS powinien umożliwiać zapisanie w Repozytorium Metadanicznym logicznego i fizycznego modelu danych, powiązania elementów modelu z pojęciami biznesowymi i powiązania modeli logicznych z fizycznymi?
- 5.7 Czy system SMS powinien umożliwiać pisanie własnych zapytań w środowisku graficznym w celu analizy metadanych?
- 5.8 Czy system SMS powinien umożliwiać tworzenie raportów z analiz metadanych?
- 5.9 Czy system SMS powinien umożliwiać zaimportowanie istniejącego fizycznego modelu danych, przetransformowanie go do logicznego przy użyciu modelu i standardu nazewnictwa dla takiej konwersji (znaczenie biznesowe: możliwość pozyskania / zaimportowania istniejącego modelu przy zastosowaniu odwrotnej inżynierii, co prowadzi do ograniczenia kosztów i przyspieszenia prac nad modelem danych)?
- 5.10 Czy system SMS powinien umożliwiać integrację narzędzia do modelowania danych z Repozytorium Metadanicznym platformy integracji danych, w szczególności ze słownikiem pojęć biznesowych. Czy powinien umożliwiać dowiązanie elementów modelu danych, encji i atrybutów z elementami słownika pojęć biznesowych (znaczenie biznesowe: możliwość powiązania elementów modelu logicznego lub fizycznego z pojęciami biznesowymi, co przełoży się na zrozumienie logiki procesów integracji danych przez odbiorców biznesowych)?

Odpowiedź Zamawiającego:

Na zaprojektowanie, zbudowanie i wdrożenie Systemu Metadanych Statystycznych (SMS) będzie ogłoszony odrębny przetarg.

- 5.1 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) a Systemu Metadanych Statystycznych (SMS). SMS jest dla SWAiD powiązany systemem zewnętrznym. SWAiD w większości przypadków będzie korzystał z metadanych SMS pośrednio tj. poprzez HDS/PHD/SPDS. W przypadku, gdy w HDS nie będzie potrzebnych metadanych musi być przewidziana możliwość pobrania ich bezpośrednio z SMS.
- 5.2 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) a Systemu Metadanych Statystycznych (SMS). SWAiD musi posiadać komponent funkcjonalny, pozwalający przygotować model logicznych struktur danych i/lub komponent funkcjonalny służący do projektowania, edytowania i zasilania obiektów wielowymiarowych, będący warstwą danych do realizacji raportów biznesowych włącznie z możliwością dowiązania np. słownika pojęć biznesowych z SMS.
- 5.3 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) a Systemu Metadanych Statystycznych (SMS).
- 5.4 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) a Systemu Metadanych Statystycznych (SMS). W SWAiD nie zakładano funkcjonalności wyznaczania ścieżki życia danych od systemu źródłowego do pola na raporcie biznesowym i odwrotnie. W OPZ do SWAiD określono, że Wykonawca przeprowadzi analizę wymagań dla projektowanego i budowanego systemu oraz dokona opisu niezbędnych uzupełnień w systemie w stosunku do bieżących zapisów w OPZ.
- 5.5 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD).
- 5.6 SWAiD ma swoje repozytorium. Nie zakładano ścisłej integracji Repozytorium z SMS z repozytorium SWAiD.
- 5.7 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) a Systemu Metadanych Statystycznych (SMS).
- 5.8 Pytanie nie dotyczy Systemu Wspomagania Analiz i Decyzji (SWAiD) a Systemu Metadanych Statystycznych (SMS).
- 5.9 W SWAiD założono, że moduł logicznych struktur danych tworzy biznesową warstwę danych wykorzystywaną przez moduł raportów i moduł udostępniania. Modele danych i/lub struktury wielowymiarowe będące wyjściem tego modułu będą zapisywane w repozytorium SWAiD. Nie zakładano importu modeli danych z SMS.
- 5.10 Pytanie wprawdzie dotyczy SMS, ale SWAiD zakłada, że w module logicznych struktur danych tworzących biznesową warstwę danych będzie możliwość dowiązania słownika pojęć biznesowych.

Niniejsze zmiany i wyjaśnienia stanowią integralną część Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Niniejsza modyfikacja i wyjaśnienia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia zostały zamieszczone na stronie internetowej Zamawiającego: www.stat.gov.pl/bip.

Zastępująca
Dyrektora Generalnego GUS

Anna Borowska
Dyrektor
Biura Organizacji i Kadr